

θενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη
ονια ἑπτὰ ἐξεληλύθει, 3 καὶ Ἰ
υ Ἡρώδου καὶ Σουσάννα κα
ηκόνουν ἑαυτοῖς ἐκ τῶν ὑπ
τος δὲ ὄχλου πολλοῦ καὶ τῶ
ν πρὸς αὐτὸν εἶπεν ἑ

天道圣经注释

帖撒罗尼迦前书注释

冯朝坤 著

ἐπὶ τὰ πετεινα ἡ τοῦ οὐρανοῦ
κατέπεσεν ἐπὶ τὴν πέτ
τὸ μὴ ἔχειν ἰκμάδα. 7 καὶ
κανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι αἱ ἄ
ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν
οῖησεν καρπὸν ἑκατονταπλο
ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκουέ
ν δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐ
10 ὁ δὲ εἶπεν· ὑμῖν δέδο

上海三联书店

天道圣经注释

帖撒罗尼迦前书注释

冯萌坤 著



上海三联书店

天道圣经注释有限公司拥有天道圣经注释全球中文简体字版权
授权上海三联书店于中国内地出版本书,仅限中国内地发行和销售

图书在版编目(CIP)数据

帖撒罗尼迦前书注释/冯荫坤著. —上海:上海三联书店, 2018. 9
“天道圣经注释”系列
主编/邝炳钊 旧约编辑/曾祥新 新约编辑/鲍维均
ISBN 978-7-5426-5190-7

I. ①帖… II. ①冯… III. ①《圣经》—研究 IV. ①B971

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 112806 号

帖撒罗尼迦前书注释

著 者 / 冯荫坤

策 划 / 徐志跃

责任编辑 / 邱 红 陈冷坤

特约编辑 / 徐 艳

装帧设计 / 徐 徐

监 制 / 姚 军

责任校对 / 张大伟

出版发行 / 上海三联书店

(201199)中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

邮购电话 / 021-22895557

印 刷 / 上海盛通时代印刷有限公司

版 次 / 2018 年 9 月第 1 版

印 次 / 2018 年 9 月第 1 次印刷

开 本 / 890 × 1240 1/32

字 数 / 400 千字

印 张 / 13.75

书 号 / ISBN 978-7-5426-5190-7/B·415

定 价 / 58.00 元

敬告读者,如发现本书有质量问题请与印刷厂联系 021-37910000

作者简介

冯荫坤博士

香港中国神学研究院退休教授，现任香港中文大学名誉高级研究员，隶属崇基学院神学院。

1937年生于香港。先后毕业于：香港大学（荣誉文学士，1960），英国伦敦圣经学院（荣誉文凭，1965），伦敦大学（道学士，1965），美国富勒神学院（神学硕士，1971），英国曼彻斯特大学（哲学博士，1975）。

其他著作包括：本注释丛书之《腓立比书注释》《帖撒罗尼迦前书注释》《希伯来书注释（卷上）》《希伯来书注释（卷下）》；《罗马书注释》，四卷（台北校园）；《加拉太书注释》，两卷（台北校园）；《真理与自由：加拉太书注释》（香港证道）；《帖撒罗尼迦前书》（明道研经丛书52，香港明道）；《恩赐与事奉——保罗神学点滴》（香港天道）；《擘开生命之饼——路加五个独有的比喻》（香港基道）；*The Epistle to the Galatians* (NICNT, Grand Rapids: Eerdmans).

天道圣经注释有限公司拥有天道圣经注释全球中文简体字版权
授权上海三联书店于中国内地出版本书，仅限中国内地发行和销售

献给

陈永良、连淑辉

伉俪

出版说明

基督教圣经是世上销量最高、译文最广的一部书。自圣经成书后，国外古今学者注经释经的著述可谓汗牛充栋，但圣经的完整汉译问世迄今尚不到两个世纪。用汉语撰著的圣经知识普及读物（内容包括圣经人物、历史地理、宗教哲学、文学艺术、伦理教育等不同范畴）和个别经卷的研究注释著作陆续有见，唯全本圣经各卷注释系列阙如。因此，香港天道书楼出版的“天道圣经注释”系列丛书尤为引人注目。这是目前第一套集合全球华人圣经学者撰著、出版的全本圣经注释，也是当今汉语世界最深入、最详尽的圣经注释。

基督教是尊奉圣典的宗教，圣经也因此成为信仰内容的源泉。但由于圣经成书年代久远，文本障碍的消除和经义的完整阐发也就十分重要。“天道圣经注释”系列注重原文释经，作者在所著作的范围内都是学有专长，他们结合了当今最新圣经研究学术成就，用中文写下自己的研究成果。同时，尤为难得的是，大部分作者都具有服务信仰社群的经验，更贴近汉语读者的生活。

本注释丛书力求表达出圣经作者所要传达的信息，使读者参阅后不但对经文有全面和深入的理解，更能把握到几千年前的圣经书卷的现代意义。丛书出版后受到全球汉语圣经研习者、神学教育界以及华人教会广泛欢迎，并几经再版，有些书卷还作了修订。

现今征得天道圣经注释有限公司授权，本丛书由上海三联书店出版发行国内中文简体字版，我们在此谨致谢意。神学建构的与时俱进离不开对圣经的细微解读和阐发，相信“天道圣经注释”系列丛书的陆

2 帖撒罗尼迦前书注释

续出版,不仅会为国内圣经研习提供重要的、详细的参考资料,同时也会促进中国教会神学、汉语神学和学术神学的发展,引入此套注释系列可谓正当其时。

上海三联书店

天道圣经注释

本注释丛书特点：

- 解经(exegesis)与释经(exposition)并重。一方面详细研究原文字词、时代背景及有关资料,另一方面也对经文各节作仔细分析。
- 全由华人学者撰写,不论用词或思想方法都较翻译作品易于了解。
- 不同学者有不同的学养和专长,其著述可给读者多方面的启发和参考。
- 重要的圣经原文尽量列出或加上英文音译,然后在内文或注脚详细讲解,使不懂原文者亦可深入研究圣经。

天道书楼出版部谨启

序言

“天道圣经注释”的出版是很多人多年来的梦想的实现。天道书楼自创立以来就一直思想要出版一套这样的圣经注释，后来史丹理基金公司也有了一样的期盼，决定全力支持本套圣经注释的出版，于是华人基督教史中一项独特的出版计划就正式开始了。

这套圣经注释的一个特色是作者来自极广的背景，作者在所著作的范围之内都是学有专长，他们工作的地点分散在全世界各地。工作的性质虽然不完全一样，但基本上都是从事于圣经研究和在学术方面有所贡献的人。

另外，一个值得注意的地方，是这套书中的每一本都是接受邀请用中文特别为本套圣经注释撰写，没有翻译的作品。因为作者虽然来自不同的学术圈子，却都是笃信圣经并出于中文的背景，所以他们更能明白华人的思想，所写的材料也更能满足华人的需要。

本套圣经注释在陆续出版中，我们为每一位作者的忠心负责任的工作态度感恩。我们盼望在不久的将来，全部出版工作可以完成，也愿这套书能帮助有心研究圣经的读者，更加明白及喜爱研究圣经。

荣誉顾问 鲍会园

主编序言

华人读者对圣经的态度有点“心怀二意”，一方面秉承华人自身的优良传统，视自己为“这书的人”(people of the Book)，笃信圣经是神的话；另一方面又很少读圣经，甚至从不读圣经。“二意”的现象不仅和不重视教导圣经有关，也和不明白圣经有关。感到圣经不易明白的原因很多，教导者讲授肤浅及不清楚是其中一个，而教导者未能精辟地讲授圣经，更和多年来缺乏由华人用中文撰写的释经书有关。“天道圣经注释”(简称为“天注”)在这方面作出划时代的贡献。

“天注”是坊间现有最深入和详尽的中文释经书，为读者提供准确的数据，又保持了华人研读圣经兼顾学术的优良传统，帮助读者把古代的信息带入现代处境，可以明白圣经的教导。“天注”的作者都是华人学者，来自不同的学术背景，散居在香港、台湾地区以及东南亚、美洲和欧洲各地，有不同的视野，却同样重视圣经权威，且所写的是针对华人读者的处境。

感谢容保罗先生于 1978 年向许书楚先生倡议出版“天注”，1980 年 11 月第一本“天注”(鲍会园博士写的歌罗西书注释)面世，二十八年后已出版了七十多本。史丹理基金公司和“天注”委员会的工作人员从许书楚先生手中“接棒”，继续不断地推动和“天注”有关的事工。如果顺利，约一百本的“天注”可在 2012 年完成，呈献给全球华人读者研读使用。

笔者也于 2008 年 10 月从鲍会园博士手中“接棒”，任“天注”的主编，这是笔者不配肩负的责任，因多年来为了其他的工作需要而钻研不同的学科，未能专注及深入地从事圣经研究，但鲍博士是笔者的“恩师”，笔者的处女作就是在他鼓励下完成，并得他写序推介。笔者愿意

接棒,联络作者及构思“天注”前面的发展,实际的编辑工作由两位学有所成的圣经学者鲍维均博士和曾祥新博士肩负。

愿广大读者记念“天注”,使它可以如期完成,这是所有“天注”作者共同的盼望。

邝炳钊

2008年12月

旧约编辑序

“天道圣经注释”的出现代表了华人学者在圣经研究上的新里程。回想百年前圣经和合本的出现，积极影响了五四运动之白话文运动。深盼华人学者在圣经的研究上更有华人文化的视角和视野，使福音的传播更深入社会和文化。圣经的信息是超时代的，但它的诠释却需要与时俱进，好让上帝的话语对当代人发挥作用。“天道圣经注释”为服务当代人而努力，小弟多蒙错爱参与其事，自当竭尽绵力。愿圣经的话沛然恩临华人读者，造福世界。

曾祥新

新约编辑序

这二十多年来，相继出版的“天道圣经注释”在华人基督教界成为最重要的圣经研习资源。此出版计划秉持着几个重要的信念：圣经话语在转变的世代中的重要，严谨原文释经的重要，和华人学者合作与创作的价值。在这事工踏进另一阶段的时候，本人怀着兴奋的心情，期待这套注释书能够成为新一代华人读者的帮助和祝福。

鲍维均

作者序

第一次较认真的研读帖撒罗尼迦前书，是在 1966 年；当时笔者从英国伦敦圣经学院毕业后刚好一年，应邀在香港基督徒学生福音团契属下的中学生基督徒团契所举办的领袖训练营（7 月 26 至 30 日于南丫岛举行）负责研经讲道，所讲的就是帖撒罗尼迦前书。四年后，在美国富勒神学院进修期间，选读了由新约教授夏理逊博士（Dr. E. F. Harrison）讲授的“帖撒罗尼迦前后书”一科。在“中神”专职任教期间，曾于 1979 年冬季学期（1 至 3 月）教授“帖撒罗尼迦前后书原文释经”一科，同时在延伸课程讲解这两卷书。过去两年，在撰写此注释的过程中，对帖撒罗尼迦前书作了比以前任何时期都较详细的研究，亦对这卷书有了进一步的认识。

帖撒罗尼迦后书跟前书的关系非常密切，这两卷书的注释通常都以一本“帖撒罗尼迦前后书注释”的形式面世。^① 笔者原来的计划也是这样，不过单是前书注释的资料便已足够成书，若加上后书的注释，会使整本书变得太长，并且要多等至少一年才可以付梓，因此天道书楼欣然同意先出版“帖撒罗尼迦前书注释”，日后再出版后书的注释。这较不寻常的安排对笔者是很大的鼓励，为此要特别向天道书楼出版部经理高明发先生致谢，也顺便谢谢高先生以编者身份在文字润色上所给予笔者的帮助。

笔者在“中神”校本部教授“帖撒罗尼迦前后书原文释经”一科时，修读的同学只有三名！这三位校友已分别成为本院延伸部的讲师、教

① 在德文的注释书中，只是阐释前书或后书的为数颇不少（参 Bruce xxix 所列书目），这跟一些学者认为后书并非出自保罗手笔这一看法有关。

会牧师和大学讲师，^②然而笔者未能以“重质不重量”一语自慰，除非笔者有理由相信，他们今天的成就跟他们曾修读该科的事实——活现于帖撒罗尼迦前后书的保罗，确是一位极优秀的牧者和教师——多少有点关系。这可以部分解释，为什么笔者最近接受天道书楼一位编辑同工的访问时，曾就自己近年间撰写注释书的工作表达以下的心愿：“希望透过文字在某程度上继续〔我〕的‘教学’，并且把对象从一所神学院的学生扩阔至较大的范围。”与此同时，笔者也“希望透过文字使那些繁忙的教牧同工、神学生或有心追求真理的信徒能得着帮助”。^③

祈盼此书蒙神恩待，以致能达到上述的双重目的。

冯荫坤谨志

1988年12月12日

香港 中国神学研究院

② 笔者于1976年冬季及春季(1至6月)所教的“中级希腊文”一科，也是只有三位同学修读(其中两位已按立为牧师，现今分别从事牧会及神学院讲师之工作，另一位已于年前息了地上的劳苦)。“原文释经”一科人数最多的一次，要算1984年秋季开设的“加拉太书”，有二十二位修读。

③ 天道书楼《书讯》第二十四期(1988年9至10月)。

简写表

串释	《圣经——串珠·注释本》，香港，中国神学研究院编撰，证道出版社出版；新约全书 1984，旧约全书 1986，新旧约全书 1987
和合	《新旧约全书》，香港圣经公会；现代标点符号新约全书 1978
思高	《圣经》，香港思高圣经学会 1968
现中	《圣经——现代中文译本》，香港圣经公会 1980
当圣	《当代圣经》，香港天道 1979
新译	《新约全书新译本》，香港中文圣经新译委员会 1976
周	周志禹著：《帖撒罗尼迦前后书讲义》，香港宣道 1967
AB	Anchor Bible
AGJU	Arbeiten zur Geschichte des Antiken Judentums und des Urchristentums
<i>art. cit.</i>	article cited
AV	Authorized (King James) Version
BAGD	W. Bauer-W. F. Arndt-F. W. Gingrich-F. W. Danker, <i>A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature</i> (Chicago 1979)
Barclay	William Barclay, <i>The Letters to the Philippians, Colossians, and Thessalonians</i> (rev. ed.; Philadelphia 1975)
BDF	F. Blass-A. Debrunner-R. W. Funk, <i>A Greek</i>